



ACE SRL. THE LARGEST EAST COAST INSURANCE BROKER. WE TAKE CARE OF ALL YOUR INSURANCE NEEDS. WE WORK WITH ALL THE MAJOR COMPANIES IN THE COUNTRY -- PROPERTY, CASUALTY, AUTO, YACHTS, PLANES, LIFE, HEALTH.

INFO@ACE.COM.DO (809) 833-4506 FERNANDO@ACE.COM.DO (809) 820-2035 EMILIO@ACE.COM.DO (809) 907-8189 MADELIN@ACE.COM.DO (809) 707-8626  
 PLEASE CONTACT US WITH ANY QUESTIONS YOU MAY HAVE  
 ACE.COM.DO

## Inician construcción del Dorado Park en Cap Cana

pg 2



## Hoteles en República Dominicana y Costa Rica reconocidos como los mejores del mundo

pg 12



## El presidente ejecutivo de Cap Cana es reelegido como presidente de ADETI

pg 8



\*Pg 15, Redaccion

VACATION RENTALS INFO?

THINGS TO DO IN CAP CANA?

NEED MEDICAL ASSISTANCE?

NEED TECHNICAL ASSISTANCE?

NEED A RESTAURANT?

NEED INFORMATION?



Contact us at Cap Cana customer service  
[servicioalcliente@capcana.com](mailto:servicioalcliente@capcana.com)  
 809-227-2262



WWW.CAPCANA.COM



# Inician construcción del Dorado Park en Cap Cana

Escrito por *Cap Cana News*

En un acto realizado con la presencia del Presidente de la República, Luis Abinader, y el Ministro de Turismo, David Collado, se inició formalmente la construcción del parque acuático El Dorado Park, que se desarrollará en Cap Cana con inversión extranjera. Carlos Cobiella y GAM Capital, la gestora de fondos de inversión de desarrollo empresarial.

El Dorado Park será el parque acuático temático más grande y avanzado de todo el Caribe.

Diseñado por el arquitecto Andrés Piñero, el parque generará más de 350 empleos directos y un total de más de 700 incluidos los indirectos. El equipo de conceptualización incluye líderes mundiales en la industria del entretenimiento y el ocio que han trabajado en proyectos como Disney y Universal.

El proyecto completo tendrá tres fases a desarrollar en un área de 115.000 metros cuadrados y su apertura será para el año 2023. La primera fase consistirá en el parque de atracciones acuático con capacidad para 3.000 personas que se llama

“El Templo del Agua”, un anfiteatro “El Dorado Arena”, con capacidad para 4.000 personas, y los restaurantes, bares y tiendas que los acompañan.

El presidente Abinader dijo que los viajeros buscan nuevas experiencias y son más exigentes con sus viajes, por lo que inversiones como esta, con visión, fortalecen las ofertas del país y lo colocan como líder en la región. “Nuestro modelo de turismo es un referente mundial y lo seguirá siendo para ofertas de inversión y apuestas como esta. Es la forma de distinguirse, destacar

y liderar el mercado; empleo, inversión, liderazgo e innovación”, concluyó.

Por su parte, Cobiella agradeció a Cap Cana por confiar y abrir las puertas “a esta maravillosa idea, presentada a su consejo de accionistas por él y Andrés Piñero, en el mejor espacio dentro del mejor destino para convertirse en un atractivo exclusivo que complementa la oferta turística de la Ciudad Destino y en todo el país, además de contribuir a una mayor consolidación del sector turístico y su desarrollo.



## The largest water park in the Caribbean is being built in Cap Cana

Written by *Cap Cana News*

In a ceremony held with the presence of the President of the Republic, Luis Abinader, and the Minister of Tourism, David Collado, the construction of the El Dorado Park water park was formally started, which will be developed in Cap Cana with foreign investment. Carlos Cobiella and GAM Capital, the leading investment fund manager in company development funds.

El Dorado Park will be the largest and most advanced water theme park in the entire Caribbean.

Designed by the architect Andrés Piñero, the park will create more than 350 direct jobs and a total of more than 700 including indirect ones. The conceptualization team includes world leaders in the entertainment and leisure industry who have worked on projects such as Disney and Universal.

The complete project will have three phases to be developed in an area of 115,000 square meters and its opening will be for the year 2023. The first phase will consist of the aquatic amusement park with a capacity for 3,000 people that will

be called “The Water Temple,” an amphitheater “El Dorado Arena”, with a capacity for 4,000 people, and the restaurants, bars, and shops that accompany them.

President Abinader said that travelers seek new experiences and are more demanding with their travels, so investments like this, with vision, strengthen the country's offers and place it as a leader in the region.

“Our tourism model is a world reference and it will continue to be for investment offers and bets like this one. It is the way to distinguish yourself, to stand out and

lead the market; employment, investment, leadership, and innovation,” he concluded.

Meanwhile, Cobiella thanked Cap Cana for trusting and opening the doors “to this wonderful idea, presented to his shareholders' council by him and Andrés Piñero, in the best space within the best destination to become an exclusive attraction that complements the offer of tourism within the Destination City and throughout the country, in addition to contributing to greater consolidation of the tourism sector and its development.



# ACTIVIDADES



Cada Sabado | Every Saturday  
Wellness Journey (6:30-8:30 AM)  
Saturday Golf Pool (1:00-5:00 PM)

Cada Domingo | Every Sunday  
Mass at the Sagrada Familia Chapel (1:00-2:00 PM)  
HIIT (6:15-7:15 PM)



Cada Miercoles | Every Wednesday  
Wellness Journey (6:30-8:30 AM)  
HIIT (6:15-7:15 PM)



**DIRECTOR**

Jose Alberto Fernández de Castro  
*Director*

**EDITORES**

Camilo Fernández de Castro  
*Editor Ejecutivo*

Juan Diego Fernández de Castro  
*Editor Gerente*

Alberto Fernández de Castro  
*Jefe de Redaccion*

**CONTRIBUYENTES**

Javier Hidalgo-Gato

Brenna Ramos

Alejandro Mercado

Felipe Suarez

Vladimir Ivanovsky

Giovanni Consoli

**NÚMEROS DE CONTACTO**

Centro de Informacion y Ventas Acceso a Visitantes	(809) 227-2262 frontdesk@capcana.com
Cap Cana Tel	(809) 469-7777
Aguas de Cap Cana	(809) 669-2438
Aprocap	(809) 469-7711
Cap Cana Caribe	(809) 469-2288
Capitania Marina Cap Cana	(809) 695-5539
Market Place Delivery	(809) 469-6062
Taxi	(829) 761-6062
Pharmangel	(809) 469-7590
Punta Espada Golf (Tee Times)	(809) 469-7767

¿Te gustaría anunciarte en The Proprietor? ¿O ser presentado como escritor invitado? Para todas las consultas, contacte a: [contact@theproprietor.news](mailto:contact@theproprietor.news)  
Want to advertise on The Proprietor? Or be featured as a guest writer? For all inquiries, please consult: [contact@theproprietor.news](mailto:contact@theproprietor.news)

**Cap Cana agradece la labor de las autoridades para extinguir el incendio**

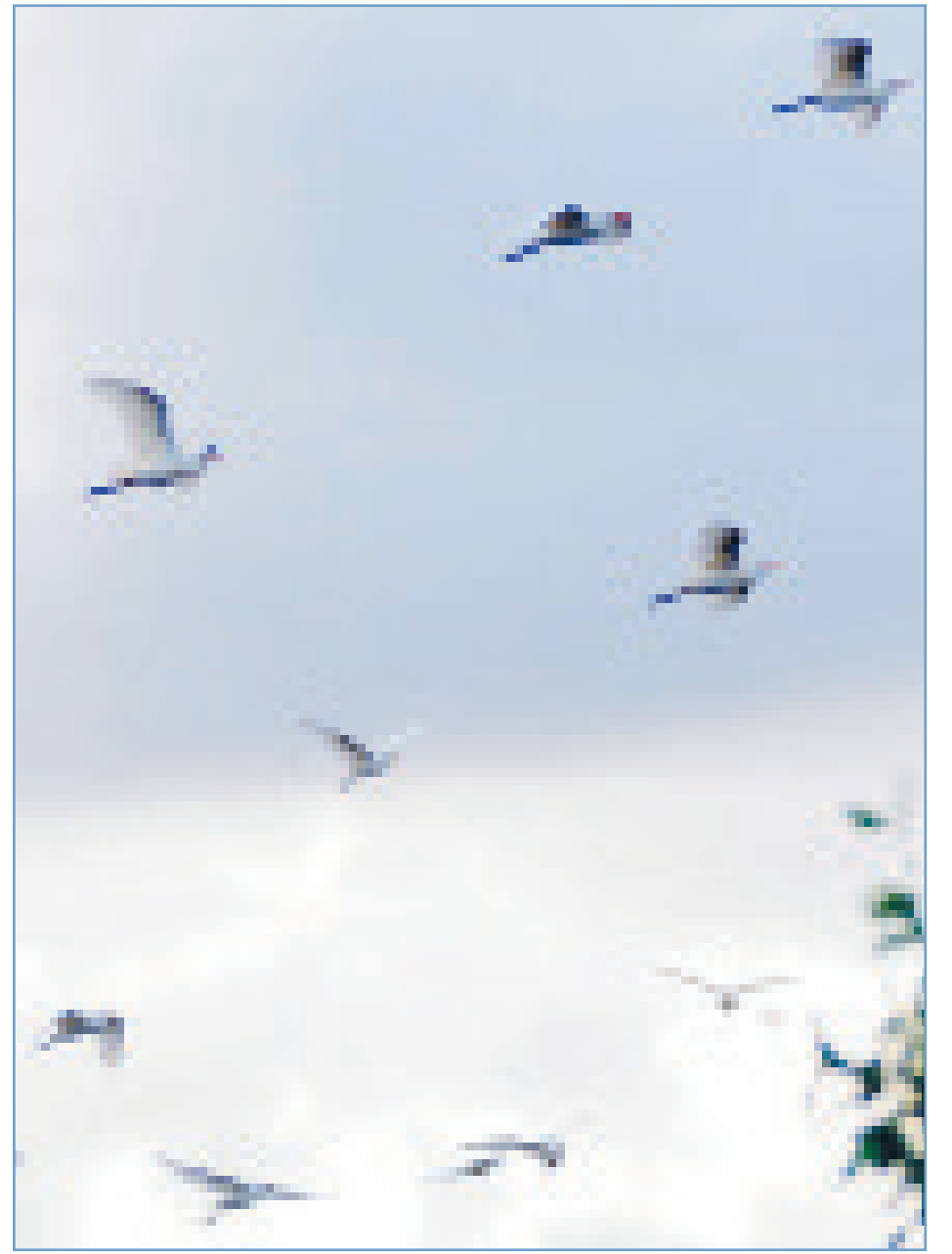
*Escrito por Cap Cana News*

Cap Cana informó que el incendio forestal registrado en la ciudad destino ha sido confinado, este no penetró en zonas residenciales y hoteleras ya que se produjo en una zona no habitada. La entidad resalto el apoyo recibido por el Centro de Operaciones de Emergencia (COE) y el Sistema Nacional de Atención a Emergencias y Seguridad 9-1-1, quienes en conjunto con el equipo de Cap Cana coordinaron el operativo en el que estuvieron presentes brigadas de bomberos provenientes de Verón, Higuey, Aeropuerto Punta Cana, San Pedro de Macorís, Nisibón, Guayacanes, El Seibo, Miches, Sabana de la Mar, Del Valle, Hato Mayor, Santo Domingo Norte, Boca Chica, Los Alcarrizos, Distrito Nacional, Yuma, Santo Domingo Este, Santo Domingo Oeste y la brigada de

bomberos forestales del Servicio Nacional de Protección Ambiental (SENPA), expreso un profundo agradecimiento a los valerosos hombres y mujeres de los diferentes equipos de bomberos que arriesgaron su vida. Además, dio las gracias por el apoyo recibido de la Presidencia de la República, del Ministerio de las Fuerzas Armadas, del Ministerio de Turismo (MITUR), del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones (MOPC), de la Dirección Regional de Medioambiente, así como de las alcaldías de Higuey, Verón y el Distrito Nacional. También al Cuerpo Especializado de Seguridad Turística (CESTUR), la Policía Turística (POLITUR), la Policía Nacional, La Fuerza Aérea, el Ejército Nacional, la Armada y a la comunidad de la ciudad destino Cap Cana quienes estuvieron presentes cooperando en todo momento.

**CAP CANA**  
REPUBLICA DOMINICANA  
[www.capcana.com](http://www.capcana.com)

**EMERGENCIA / EMERGENCY**  
**809.695.5546**  
**711**  
DESDE LINEA FIJA / FROM LINE LAND



**Cap Cana appreciates the work of authorities to extinguish the fire**

*Written by Cap Cana News*

Cap Cana reported that the forest fire registered in the destination city had been successfully contained, it did not penetrate residential or hotel areas since it occurred in an uninhabited area. The entity highlighted the support received by the Emergency Operations Center (COE) and the National System of Attention to Emergencies and Security 9-1-1, who together with the Cap Cana team coordinated the operation in which brigades were present. Firefighters from Verón, Higuey, Punta Cana Airport, San Pedro de Macorís, Nisibón, Guayacanes, El Seibo, Miches, Sabana de la Mar, Del Valle, Hato Mayor, Santo Domingo Norte, Boca Chica, Los Alcarrizos, National District, Yuma, Santo Domingo Este, Santo Domin-

go Oeste and the forest fire brigade of the National Environmental Protection Service (SENPA), express deep gratitude to the courageous men and women of the different firefighting teams who risked their lives. In addition, he thanked for the support received from the Presidency of the Republic, the Ministry of the Armed Forces, the Ministry of Tourism (MITUR), the Ministry of Public Works and Communications (MOPC), the Regional Directorate of Environment, as well as the mayors of Higuey, Verón and the National District. Also to the Specialized Tourist Security Corps (CESTUR), the Tourist Police (POLITUR), the National Police, the Air Force, the National Army, the Navy, and the community of the destination city Cap Cana who were presently cooperating at all times.





f @POWERFITSTUDIOCAPCANA • 809-469-7360 • EDIFICIO VI, 1ER NIVEL, LOCAL NO.2, MARINA CAP CANA

## El Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales anuncia planes para restaurar y canalizar ríos en 2022

Escrito por Juan Diego Fernandez de Castro

El ministro de Medio Ambiente y Recursos Naturales, Orlando Jorge Mera, afirmó recientemente que el próximo año la institución desarrollará un plan de canalización de siete ríos para que vuelvan a su curso normal.

“Para trabajar el tema de la canalización de los ríos, que será uno de nuestros principales proyectos a partir de enero, estaremos trabajando con la educación ambiental con los pueblos y comunidades cercanas a los ríos para primero educar, y luego hacer la canales como deben hacerse”, dijo. Agregó

que han identificado los primeros siete lugares donde se realizarán las tuberías, citando los ríos Nizao, Haina, Yuna y Camú.

El funcionario también sostuvo que luego de su llegada, el ministerio tuvo que revocar alrededor de 100 permisos ambientales que no habían sido otorgados correctamente. Dijo que los permisos revocados incluyen hoteles, proyectos inmobiliarios, granjas y deforestación. “Antes, hace año y medio, no existían criterios técnicos relacionados con estos temas. (El medio ambiente) era una entidad que daba permisos y lógicamente

con todo lo que se generaba fundamentalmente, ahora hemos estado trabajando con criterios técnicos exigiendo planes de cierre, una serie de estudios relacionados con estos temas y las cosas han ido tomando el lugar que les corresponde”, puntualizó. Indicado.

En octubre pasado, la institución ordenó, mediante resolución DJ-RA-2-2-2021-0019, la cancelación de un permiso ambiental otorgado en 2017 para la construcción de una torre de departamentos en Juan Dolio, San Pedro de Macorís, tras determinar la no -cumplimiento de la norma-

tiva ambiental establecida para la puesta en marcha de este tipo de proyectos.

Jorge Mera también afirmó que en enero de 2022 comenzará el rescate del Parque Nacional Sierra de Bahoruco.

“Vamos a estar trabajando en la parte final del plan de rescate del Parque Nacional Valle Nuevo, que va muy bien y también vamos a iniciar el rescate del Parque Nacional Sierra de Bahoruco en enero, y también daremos Continuidad al rescate de Los Haitises”, dijo el funcionario de Medio Ambiente de República Dominicana.



## The Ministry of the Environment and Natural Resources announces plans to restore and channelize rivers in 2022

Written by Juan Diego Fernandez de Castro

The Minister of Environment and Natural Resources, Orlando Jorge Mera recently stated that next year the institution will develop a channeling plan for seven rivers so that they return to their normal course.

“To work on the issue of channeling the rivers, which will be one of our main projects starting in January, we will be working with environmental education with the towns and communities that are close to the rivers to first

educate, and then to make the channels as they should be done,” he said. He added that they have identified the first seven places where the pipes will be made, citing the Nizao, Haina, Yuna, and Camú rivers.

The official also maintained that after his arrival, the ministry had to revoke around 100 environmental permits that had not been granted correctly. He said those revoked permits include hotels, real estate projects, farms, and deforestation. “Before, a year and a half ago, there were no technical criteria related to these issues. (The

environment) was an entity that gave permits and logically with everything that was fundamentally generated, now we have been working with technical criteria demanding closure plans, a series of studies related to these issues and things have been taking their rightful place”, he indicated.

Last October, the institution ordered, through resolution DJ-RA-2-2-2021-0019, the cancellation of an environmental permit granted in 2017 for the construction of an apartment tower in Juan Dolio, San Pedro de Macorís, after determining the non-compli-

ance with the environmental regulations established for setting up this kind of projects.

Jorge Mera also stated that in January 2022 the rescue of the Sierra de Bahoruco National Park will begin.

“We are going to be working on the final part of the rescue plan for Valle Nuevo National Park, which is going very well and we are also going to start the rescue of the Sierra de Bahoruco National Park in January, and we will also give continuity to the rescue of Los Haitises,” said the official of the Environment of the Dominican Republic.



*Sanctuary*  
ALL-INCLUSIVE ADULT RESORT  
CAP CANA



## BOOK NOW A COUPLES MASSAGE PACKAGE & GET A 25% OFF!

*Better Together*

### SPA PACKAGE INCLUSIONS:

- Hydrotherapy Access (1 hour): Sauna, Hot Tub, Steam Room & Dynamic Pools
- Sanctuary Signature Massage (80-min Couples Massage) (A Combination of Massages: Relaxation, Deep Tissue, Hot Stones and Aromatherapy, in a romantic massage room)
- FREE Spa Foot Ritual
- Memory Gift to enjoy with your partner

**SPECIAL PRICE: \$445 USD per couple**

REGULAR PRICE: \$590 USD per couple

For more information please call:  
1 809-562-9191 Ext: 5493,5494,5495  
[spa@sanctuarycapcana.com](mailto:spa@sanctuarycapcana.com)

Terms & Conditions:

This offer is not combinable with resort perks, certificates or other promotions.

# La República Dominicana se convierte en pionera en nueva tecnología de Cruceros Carnival

Escrito por Brenna Ramos

Jabil, el mayor proveedor de soluciones de diseño, ingeniería y fabricación de la industria para el campo médico, fabricará el dispositivo portátil conocido como Princess Medallion en sus instalaciones de República Dominicana. La nueva línea de fabricación del dispositivo portátil se presentó el 20 de diciembre en las instalaciones de Bajos de Haina de Jabil.

Esta iniciativa aumentará el apoyo a la capacidad de producción de los cru-

ceros por el Caribe de Carnival Cruises, además de promover el desarrollo económico y el turismo en República Dominicana al aprobar más de 600 puestos de trabajo en las instalaciones de Jabil en el país.

"La proximidad de las instalaciones de vanguardia de Jabil y la automatización de la fábrica, combinada con su historial excepcional en la fabricación de dispositivos médicos, militares y de consumo, nos brinda una gran oportunidad para respaldar la

creciente demanda de dispositivos portátiles y de consumo, y también apoyar trabajos bien pagados en la República Dominicana en la industria de viajes y turismo altamente deseable", dijo John Padgett, Director de Carnival Cruise de Experience a Cruise.

Cabe señalar que OceanMedallion, que debutó en 2017, incluye una combinación patentada de tecnologías de comunicación que permiten una plataforma interactiva para la experiencia del huésped

con un nivel de servicio personalizado.

La flota de Princess Cruises ofrece actualmente el crucero MedallionClass. El embarque y desembarque sin contacto, el intercambio sin fricciones y la entrada al camarote sin llave son posibles con la tecnología de cruceros, que también incluye búsqueda dinámica de rutas a bordo, un localizador de familiares y amigos, películas de estreno sobre la marcha, un planificador de eventos interactivo y juegos interactivos y ocupaciones.

## The Dominican Republic becomes a pioneer in producing Carnival Cruise technology

Written by Brenna Ramos

Jabil, the industry's largest provider of design, engineering, and manufacturing solutions to the medical field, will manufacture the wearable device known as Princess Medallion at its facility in the Dominican Republic. The new manufacturing line for the wearable device was unveiled on December 20 at Jabil's Bajos de Haina facility.

This initiative will increase support for production capacity for Carnival Cruises' Caribbean cruises, as well as promote economic development and tourism in the Dominican Republic by approving over 600 jobs at Jabil facilities in the country.

"The proximity of Jabil's state-of-the-art facilities and factory automation, combined with its exceptional track record in manufacturing consumer, military, and medical devices, provides us with a great opportunity to support the growing demand for

wearable and consumer devices, and also support high-paying jobs in the Dominican Republic in the highly desirable travel and tourism industry," said John Padgett, Carnival Cruise Director of Experience a Cruise.

It should be noted that OceanMedallion, which debuted in 2017, includes a proprietary combination of communication technologies that enable an interactive platform for the guest experience with a personalized level of service.

The Princess Cruises fleet currently offers the MedallionClass cruise. Contactless embarkation and disembarkation, frictionless trading, and keyless stateroom entry are all possible with the cruise technology, which also includes dynamic onboard pathfinding, a family and friends locator, on-the-go premiere movies, an interactive event planner, and interactive games and activities.





# Mariel Villalona se convierte la Jugador del Año en golf

Escrito por *Juan Fernandez de Castro*

Mariel Villalona, la golfista destacada, fue coronada Campeona del Pink Golf Tour en la Categoría B y Jugadora del Año con la puntuación más alta del evento en 2021. Fue reconocida por su arduo trabajo y dedicación.

El premio fue entregado en un acto preparado para la ocasión por Elisabeth Pérez, presidenta de la Liga Rosa; Franchesca Páez; y el Comité Directivo del Pink Tour. El Pink Golf Tour DR se estableció en 2017 con el objetivo principal de reactivar el golf femenino en el país reuniendo a jugadoras de diversas áreas y clubes. Mariel es el primer jugador del Pink Tour en ganar en dos categorías diferentes en el mismo año; ganó en la categoría C en 2020 y en la categoría B este año.

Recibió como premio la chaqueta rosa y una bolsa de golf personalizada a juego con su nombre, así como varios trofeos.

Mariel es hija de Rafael Villalona Calero, ex presidente de Fedogolf y un jugador de gran éxito por derecho propio.



## Mariel Villalona becomes Player of the Year champion in golf

Written by *Juan Diego Fernandez de Castro*

Mariel Villalona, the outstanding golfer, was crowned Pink Golf Tour Champion in Category B and Player of the Year with the highest score of the event in 2021. She was recognized for her hard work and dedication.

The award was presented in an act prepared for the occasion by Elisabeth Pérez, president of the Pink League; Franchesca Páez; and the Pink Tour Steering Committee. The Pink Golf Tour DR was established in 2017 with the primary goal of

reactivating women's golf in the country by bringing together players from various areas and clubs. Mariel is the first Pink Tour player to win in two different categories in the same year; she won in category C in 2020 and category B this year.

She received the pink jacket and matching custom golf bag with her name, as well as several trophies, as a prize.

Mariel is the daughter of Rafael Villalona Calero, the former president of Fedogolf and a very successful player in his own right.



# El presidente ejecutivo de Cap Cana es reelegido como presidente de ADETI

*Escrito por Cap Cana News*

ADETI es una organización sin fines de lucro fundada en 2006. Está compuesta por una gran variedad de miembros influyentes, como Cana Rock, Destination City Cap Cana, Costasur / Casa de Campo, Grupo Puntacana, Grupo Velutini, Playa Nueva Romana, y más. con una cartera de inversión colectiva de alrededor de 9 mil millones de dólares estadounidenses en el país, la mayoría de los cuales consisten en proyectos por un total estimado de 27,000 habitaciones, con 4,000 más actualmente en construcción. La Asociación Dominicana de Empresas Inmobiliarias de Turismo (ADETI)

celebró recientemente su asamblea general, en la que reeligió a Jorge Subero Medina como presidente de la organización. Esto marca el segundo período consecutivo de Subero Medina. Jorge Subero Medina es actualmente el presidente ejecutivo de la Ciudad Destino Cap Cana también estará acompañado por una nueva junta directiva, que incluye a Yudith Castillo de Punta Cana Group, Juan Velázquez de Costasur y Rolando Fernández de Castro de Playa Grande Golf & Ocean Club, todos los cuales se desempeñan como vicepresidentes de ADETI. También están presentes Cruz

ApesteGUI de la Bahía de Rincón como secretario; y Tania Ramírez de Terra RD Partners, quien es administradora de activos de INICIA como tesorera. Mientras que como miembros estarán los señores William Phelan de Tropicalia perteneciente a la Organización Cisneros; Luis Enrique Fajardo del Grupo Velutini; Jesús Durán de Playa Nueva Romana; Beatriz Asilis de Metro Country Club; Peter Flook, del Club Hemingway; y Michael Lugo Risk, como director ejecutivo.

ADETI continúa con su misión de promover la consolidación en el desarrollo de comunidades turísticas inmobiliarias

a nivel nacional, así como elevar la promoción de República Dominicana como un destino turístico de clase mundial.

El reelegido presidente de ADETI agradeció el voto de confianza recibido y expresó su compromiso con los objetivos institucionales de la nueva gestión para los próximos dos años, que, entre otras acciones, estarán encaminadas a solidificar el sector, logrando sinergias entre lo público y lo privado. sectores. , fortalecer los trámites ante la Jurisdicción Inmobiliaria en interés del país, la asociación y sus miembros están unidos en un proyecto de República Dominicana.



## Cap Cana executive president is reelected as president of ADETI

*Written by Cap Cana News*

ADETI is a non-profit organization founded in 2006. It's composed of a large variety of influential members, such as Cana Rock, Destination City Cap Cana, Costasur/ Casa de Campo, Grupo Puntacana, Grupo Velutini, Playa Nueva Romana, and more, holding a collective investment portfolio of around 9 billion US dollars in the country, mostly consisting of projects totalling an estimated 27,000 rooms, with 4,000 more currently under construction. The Dominican Association of Real Estate Tourism Companies (ADETI) recently held its gen-

eral assembly, where it reelected Jorge Subero Medina as president of the organization. This marks Subero Medina's second consecutive period. Jorge Subero Medina is currently the executive president of the Destination City Cap Cana will also be accompanied by a new board of directors, including Yudith Castillo from Punta Cana Group, Juan Velázquez from Costasur, and Rolando Fernández de Castro from Playa Grande Golf & Ocean Club, all of whom are serving as vice presidents of ADETI. Also present are Cruz ApesteGUI from Rincón Bay as

secretary; and Tania Ramírez from Terra RD Partners, who is INICIA's asset manager as treasurer. While as members will be Messrs. William Phelan de Tropicalia belonging to the Cisneros Organization; Luis Enrique Fajardo from Grupo Velutini; Jesús Durán from Playa Nueva Romana; Beatriz Asilis from Metro Country Club; Peter Flook, from Club Hemingway; and Michael Lugo Risk, as executive director.

ADETI continues with its mission of promoting the consolidation in the development of real estate tourist communities at the national level, as well as raising

the promotion of the Dominican Republic as a world-class tourist destination.

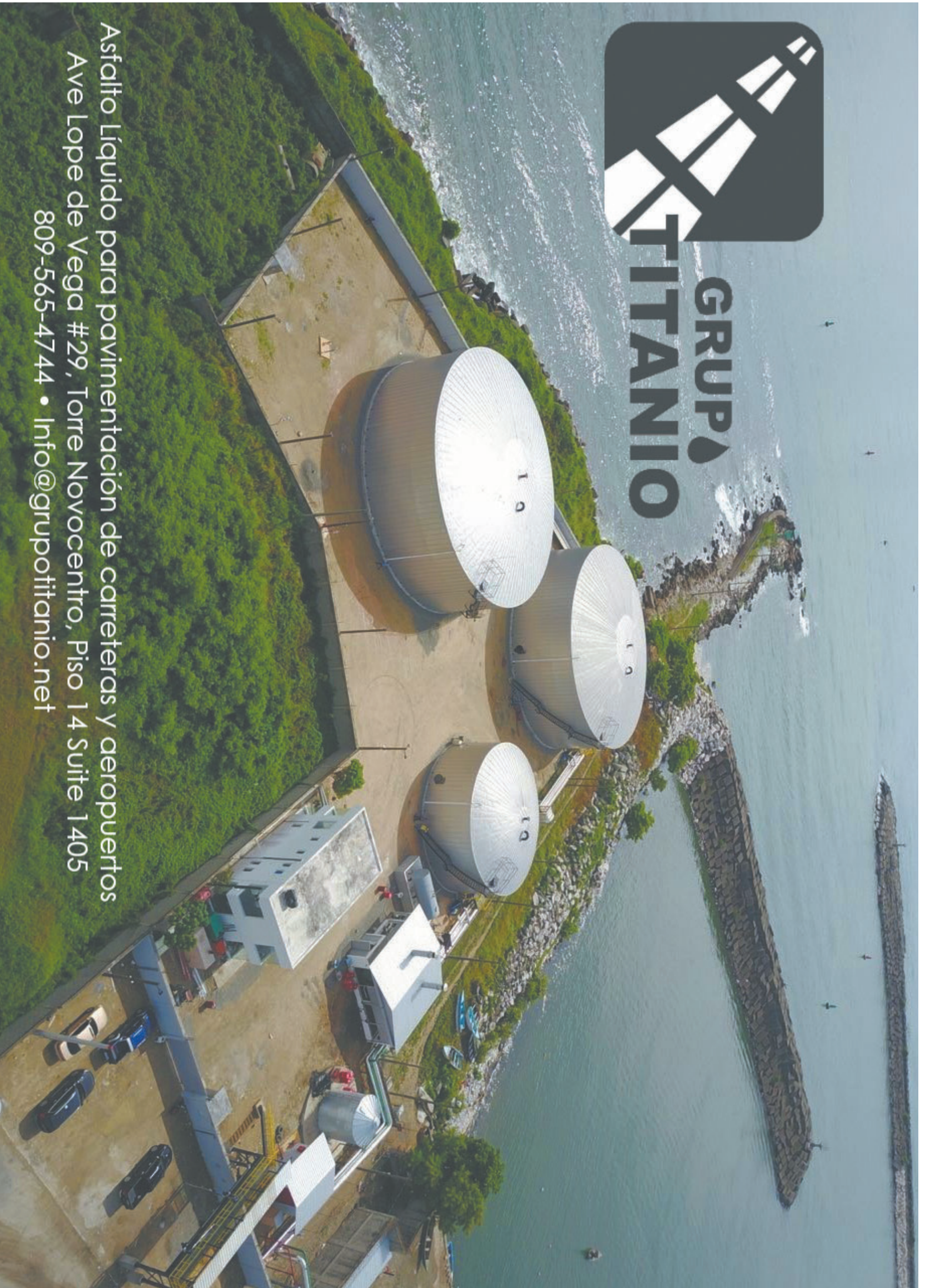
The reelected president of ADETI thanked the vote of confidence received and expressed his commitment to the institutional objectives of the new management for the next two years, which, among other actions, will be aimed at solidifying the sector, achieving synergies between the public and private sectors. , strengthen the procedures before the Real Estate Jurisdiction at the interests of the country, the association, and its members are united in a project of the Dominican Republic.







# GRUPPO TITANIO



Asfalto Líquido para pavimentación de carreteras y aeropuertos  
Ave Lope de Vega #29, Torre Novocentro, Piso 14 Suite 1405  
809-565-4744 • [Info@gruppotitanio.net](mailto:Info@gruppotitanio.net)



# República Dominicana logra el 13° lugar en los Juegos Panamericanos Juveniles

Escrito por Brenna Ramos

La República Dominicana se ubicó en el puesto 13 de 28 participantes en los Juegos Panamericanos Juveniles de 2021 que se llevaron a cabo del 25 de noviembre al 5 de diciembre de 2021 en Cali, Colombia. Los atletas dominicanos ganaron cuatro medallas de oro, ocho de plata y diez de bronce.

Entre los destaques de la participación dominicana en Cali estuvo el oro ganado por Rosa Angélica Ramírez Santana,

en el lanzamiento de peso. Ella estableció un récord nacional de 17,70 metros.

Fiordaliza Cofil ganó el oro en los 400 metros lisos con 52.10. Cofil formó parte del relevo mixto 4 x 400 que ganó la plata en los Juegos Olímpicos de Tokio (Luguelin Santos, Emilio Feliz, Marileidy Paulino, Alexander Ogando y Anabel Medina).

Jabiel Polanco ganó el oro en las anillas de gimnasia artística con una puntuación de 13.133 puntos, su-

perando al peruano Edward Alarcón.

Con un recital de golpes del boxeador dominicano Novoanny Nuñez, la selección nacional de box avanzó por primera vez a las semifinales del deporte. Nuñez derrotó a la venezolana Génesis Lozada por decisión unánime (5-0) en la tercera pelea de la jornada en la categoría femenina 48-51 kg.

Los dos veces medallistas de oro olímpicos Félix Sánchez y Yassen Pérez son los entrenadores de la se-

lección dominicana de atletismo.

El judo fue el deporte más destacado durante el evento con ocho medallas.



# The Dominican Republic achieves 13th place in the Pan American Youth Games



Written by Brenna Ramos

The Dominican Republic placed 13th of 28 participants in the Pan American Youth Games that took place 25 November to 5 December 2021 in Cali, Colombia. Dominican athletes won four gold, eight silver, and 10 bronze medals.

Among the highlights of the Dominican participation in Cali was the gold won by Rosa Angélica Ramírez Santana, in the shot put throw. She set a national record of 17.70 meters.

Fiordaliza Cofil won gold in the 400m dash clocking in at 52.10. Cofil was part of the 4x400 mixed relay that won silver in the Tokyo Olympics (Luguelin Santos, Emilio Feliz, Marileidy Paulino, Alexander Ogando, and Anabel Medina).

Jabiel Polanco won gold in the artistic gymnastics rings with a score of 13,133 points, beating Peru's Edward Alarcón.

With a recital of punches by Dominican boxer Novoanny Nuñez, the national boxing team advanced for the first time to the semifinals of the sport. Nuñez defeated Venezuelan fighter Génesis Lozada by unanimous decision (5-0) in the third fight of the day in the women's 48 - 51 kg category.

Two-time Olympic gold medalists Felix Sánchez and Yassen Perez are the coaches of the Dominican athletics team.

Judo was the most outstanding sport during the event with eight medals.



*Branch, Lunch & Dinner*

ÁREA INFANTIL, PISCINA PARA NIÑOS Y ADULTOS,  
MÚSICA Y GASTRONOMÍA DE EXQUISITA SELECCIÓN.

Maralía ofrece una amplia selección de espacios y opciones para tu boda, bautizo, cumpleaños, eventos corporativos y ocasiones especiales.

PARA RESERVACIONES: 809.469.7097 | DELIVERY: 829.512.6019

maraliacapcana@gmail.com

f @ maraliacapcana



# El Ministerio de Medio Ambiente anuncia planes para hacer frente a la contaminación acústica

Escrito por Javier Hidalgo-Gato

El Ministerio del Ambiente informó que inició la coordinación de un grupo de trabajo interinstitucional con el propósito de "atender los puntos de regulación y protocolos en la atención de las denuncias por contaminación acústica que presente la ciudadanía".

El titular de la entidad, Orlando Jorge Mera, convocó la reunión para el trabajo. Orlando Jorge Mera también destacó el daño que el ruido fuerte hace a la salud de las personas e incluso al medio ambiente. Una pregunta

que también se planteó fue si no existían autoridades en el país capaces de abordar el problema como se ha abordado en el pasado.

Los invitados al diálogo sobre Medio Ambiente son la Procuraduría General de la República, a través de la Procuraduría Especial para la Defensa del Medio Ambiente y los Recursos Naturales; el Ministerio del Interior y Policía; la Policía Nacional; el Sistema Nacional de Atención a Emergencias y Seguridad 9-1-1; la Alcaldía del Distrito Nacional y el Sistema de Ad-

ministración de Quejas y Quejas 311.

Esta coordinación se lleva a cabo en vista de que diversas normativas otorgan facultades a las instituciones descritas anteriormente para actuar en casos de emisión de ruidos y sonidos molestos o nocivos para el medio ambiente y la salud, pero faltan protocolos de actuación, con delimitación de funciones, lo que dificulta la atención de las denuncias", dijo Medio Ambiente en un comunicado.

En el país, especialmente en el Gran Santo Domingo, los ciudadanos se quejan

constantemente de los ruidos provocados por las bocinas colocadas en los vehículos, música alta en los centros de entretenimiento hasta altas horas de la noche, maquinaria pesada que funciona en calles y edificios, así como otros ruidos molestos.

La gente dice que no puede dormir y que la situación también molesta a los enfermos y a los niños. Santo Domingo se ha convertido en una ciudad muy ruidosa, lo que genera malestar.



## The Ministry of the Environment announces plans to deal with noise pollution

Written by Javier Hidalgo-Gato

The Ministry of the Environment reported that it began the coordination of an inter-institutional working group with the purpose of "addressing the points of regulation and protocols in the attention of noise pollution complaints made by citizens."

The head of the entity, Orlando Jorge Mera, called the meeting for the work. Orlando Jorge Mera also highlighted the damage that loud noise does to people's health, and even the environment. A question that was

also posed was if there were no authorities in the country able to deal with the problem as it has been dealt with in the past.

Those invited to the dialogue on the Environment are the Office of the Attorney General of the Republic, through the Special Attorney for the Defense of the Environment and Natural Resources; the Ministry of the Interior and Police; the National Police; the National System of Attention to Emergencies and Security 9-1-1; the Mayor's Office of the Na-

tional District and the Complaints and Complaints Administration system 311.

"This coordination is carried out in view of the fact that various regulations grant power to the institutions described above to act in cases of emission of noise and sounds that are annoying or harmful to the environment and health, but there is a lack of action protocols with delimitation of functions, which makes it difficult to deal with complaints," said Environment in a statement.

In the country, especially in Greater Santo Domingo, citizens constantly complain of the noises caused by horns placed in vehicles, loud music in entertainment centers until late at night, heavy machinery that works in streets and buildings, as well as other annoying sounds.

People say that they cannot sleep and that the situation also bothers the sick and children. Santo Domingo has become a very noisy city, which generates discomfort.



# Hoteles en República Dominicana y Costa Rica reconocidos como los mejores del mundo

Escrito por *Camilo Fernandez de Castro*

Dos hoteles en Costa Rica y República Dominicana fueron nombrados los mejores del mundo en sus respectivas categorías. Los ganadores de los World Travel Awards, que premian a los mejores en la industria del turismo a escala global, fueron anunciados, como todos los años. Las categorías integradas de estos prestigiosos premios incluyen hoteles, aerolíneas, aeropuertos, destinos y diversos proveedores de servicios, con un jurado experto que reconoce a los mejores del sector.

Costa Rica y República Dominicana pudieron encontrar una de sus

propiedades aquí. Con esto, demostraron que la industria hotelera de la región había conformado una propuesta de hospedaje muy exclusiva.

Gaia Hotel & Reserves en Costa Rica fue nominado en la lista final para la categoría 'World's Leading Green Hotel 2021', junto con propiedades de Kenia, Canadá, Singapur, Chile, Tanzania y Perú.

Este exclusivo hotel en la provincia de Puntarenas ha recibido el mismo honor durante los últimos dos años.

El lujoso complejo boutique está rodeado por los magníficos bosques costeros de Manuel Antonio, que albergan una notable

diversidad de vida silvestre. Sus hermosos paisajes vírgenes se pueden disfrutar desde las suites y villas con terrazas que caracterizan este desarrollo turístico de Costa Rica.

También ofrece una serie de servicios de alta calidad, como un menú gastronómico y tratamientos de spa.

República Dominicana, por su parte, logró posicionar a Casa de Campo Resort & Villas como el 'Resort de Villa y Deportes de Lujo Líder en el Mundo 2021', donde compitió con hoteles en Italia, Jamaica y España.

Desde 2014, la lujosa propiedad, que alberga a muchas celebridades inter-

nacionales en el país caribeño, ha ganado este premio dos veces seguidas.

Casa de Campo, ubicada en La Romana, fue el primer resort de República Dominicana, fundado hace más de 50 años. Actualmente cuenta con tres campos de golf diseñados por Pete Dye que son considerados como los mejores del Caribe. También cuenta con un centro ecuestre, tres playas privadas y lujosas villas para que sus huéspedes selectos se alojen.

Estos dos hoteles demuestran que Costa Rica y República Dominicana cuentan con los mejores alojamientos del mundo para el turismo.

## Hotels in the Dominican Republic and Costa Rica recognized as the best in the world

Written by *Camilo Fernandez de Castro*

Two hotels in Costa Rica and the Dominican Republic were named the best in the world in their respective categories. The winners of the World Travel Awards, which honor the best

in the tourism industry on a global scale, were announced, as they are every year. The integrated categories of these prestigious awards include hotels, airlines, airports, destinations, and various service providers, with an

expert jury recognizing the best in the sector.

Costa Rica and the Dominican Republic were able to find one of their properties here. With this, they demonstrated that the region's hotel industry had formed a very ex-

clusive lodging proposal.

Gaia Hotel & Reserves in Costa Rica was nominated in the final shortlist for the 'World's Leading Green Hotel 2021' category, along with properties from Kenya, Canada, Singapore, Chile, Tanzania, and Peru.

This exclusive hotel in Puntarenas province has received the same honor for the past two years.

The luxurious boutique complex is surrounded by Manuel Antonio's magnificent coastal forests, which are home to a remarkable diversity of wildlife. Its beautiful pristine landscapes can be enjoyed from the suites and villas with terraces that characterize this Costa Rica tourist development.

It also offers a number of high-quality services, such as a gastronomic menu and spa treatments.

The Dominican Republic, for its part, was able to position Casa de Campo Resort & Villas as the 'World's Leading Luxury Sports & Villa Resort 2021,' where it competed with hotels in Italy, Jamaica, and Spain.

Since 2014, the luxurious property, which hosts many international celebrities in the Caribbean country, has won this award twice in a row.

Casa de Campo, located in La Romana, was the Dominican Republic's first resort, founded more than 50 years ago. It currently has three Pete Dye-designed golf courses that are regarded as the best in the Caribbean. It also has an equestrian center, three private beaches, and luxurious villas for its select guests to stay in.

These two hotels demonstrate that Costa Rica and the Dominican Republic have the best accommodations in the world for tourism.





# Nueva ubicación de Starbucks inaugurada en Aeropuerto Internacional de Las Americas

Escrito por *Camilo Fernandez de Castro*

Starbucks ha abierto una cafetería en la sala de salidas del Aeropuerto Internacional Las Américas (SDQ) en el este de Santo Domingo. Starbucks también tiene tiendas en Centro Comercial Galeria 360, Acropolis Mall y Downtown Mall en Bella Vista en Santo Domingo.

El gerente general de Dominican Starbucks, José Luis Gómez Burns cortó el listón que inauguró formalmente la nueva tienda Starbucks en el país. La cafetería emite un ambiente cálido y acogedor.

El lobby de la tienda fue diseñado con una mezcla única de materiales, cada uno elegido cuidadosamente para lograr la armonía sensorial que la marca quiere que sus clientes perciban. Tiene un piso de terrazo negro único en su tipo, paredes de madera de roble andino, un banquete modular de cuero genuino de un fabricante local y vistas panorámicas del atrio central del aeropuerto.

Starbucks, como parte de su compromiso de ser ingenioso y retribuir más de lo que recibe del planeta, diseñó el área de la terraza con un piso Tarimatec, una composición que combina a la perfección estética y sustentabilidad. Este material está basado en un 50 por ciento en fibra vegetal y cascarilla de arroz obtenidas como subproductos del cultivo de cereales, por lo que es un material amigable con el medio ambiente que incorpora solo un 20 por ciento de aceite en su ejecución, reduciendo significativamente la huella de carbono en el medio ambiente.

La tienda también rinde homenaje al muralista local Johann Báez (Dovente), quien capturó su arte de él en la entrada principal con la imagen de un abrazo familiar, que simboliza la emoción que evoca la ubicación de la tienda; un aeropuerto donde miles de personas salen y miles ingresan todos los días.



## New Starbucks Coffee Shop opens at Las Americas International

Written by *Camilo Fernandez de Castro*

Starbucks has opened a coffee shop at the departure hall of the Las Americas International Airport (SDQ) in eastern Santo Domingo. Starbucks also has stores in Centro Comercial Galeria 360, Acropolis Mall, and Downtown Mall in Bella Vista in Santo Domingo.

The general manager for Dominican Starbucks, José Luis Gómez Burns cut the

ribbon that formally opened the new Starbucks store in the country. The coffee shop emits a warm and welcoming environment.

The store's lobby was designed with a unique mix of materials, each carefully chosen to achieve the sensory harmony that the brand wants its customers to perceive. It has a one-of-a-kind black terrazzo floor, walls made of Andean oak wood, a modular banquet made of genuine leather

by a local manufacturer, and panoramic views of the airport's central atrium.

Starbucks, as part of its commitment to being resourceful and giving back more than it takes from the planet, designed the terrace area with a Tarimatec floor, a composition that perfectly combines aesthetics and sustainability. This material is 50 percent based on vegetable fiber and rice husk obtained as byproducts of cereal cultivation,

making it an environmentally friendly material that incorporates only 20 percent oil in its execution, significantly reducing the carbon footprint on the environment.

The store also honors local muralist Johann Báez (Dovente), who captured his art in the main entrance with the image of a family hug, symbolizing the emotion that evokes the store's location; an airport where thousands of people leave and thousands enter every day.







## El Gobierno recompensa juguetes a cambio de botellas de plástico

*Escrito por Javier Hidalgo-Gato*

El gobierno ha anunciado que cambiará juguetes por plásticos desechados. La distribución de juguetes se llevará a cabo el 9 de enero de 2022, de 8 a.m. a 4 p.m. en el ayuntamiento del Centro de Los Héroes. El día 9 es el día

de la "Vieja Belén", una tradición local que sirve como última oportunidad para la entrega de regalos durante la temporada navideña y de los Reyes Magos.

Quienes recojan 500 botellas de plástico recibirán un boleto para canjear por una bicicleta, mientras que quienes recojan 400

botellas recibirán un boleto para una patineta. Se puede cambiar una muñeca o un pequeño coche de juguete por 200 botellas.

Para calificar, las botellas deben ser de plástico, limpias y comprimidas con la parte superior aún puesta.

Los participantes podrán canjear un

máximo de dos juguetes por tarjeta, que no pueden ser de la misma categoría, y el tipo de juguete estará indicado en la entrada. Se trata de una forma innovadora de animar a los niños y a los padres a cuidar el medio ambiente.



## The Government is rewarding toys in exchange for plastic bottles

*Written by Javier Hidalgo-Gato*

The government has announced that it will be exchanging toys for discarded plastics. The toy distribution will take place on January 9, 2022, from 8 a.m. to 4 p.m. at the city hall in the Centro de Los

Héroes. The 9th is the day of the "Vieja Belén," a local tradition that serves as the final opportunity for gift-giving during the Christmas and Three Kings holiday season.

Those who collect 500 plastic bottles will receive a ticket to exchange

for a bicycle, while those who collect 400 bottles will receive a ticket for a skateboard. A doll or small toy car can be exchanged for 200 bottles.

To qualify, the bottles must be plastic, clean, and compressed with the top still on.

Participants will be able to exchange a maximum of two toys per card, which cannot be of the same category, and the type of toy will be indicated on the ticket. This is an innovative way to encourage children and parents to care for the environment.

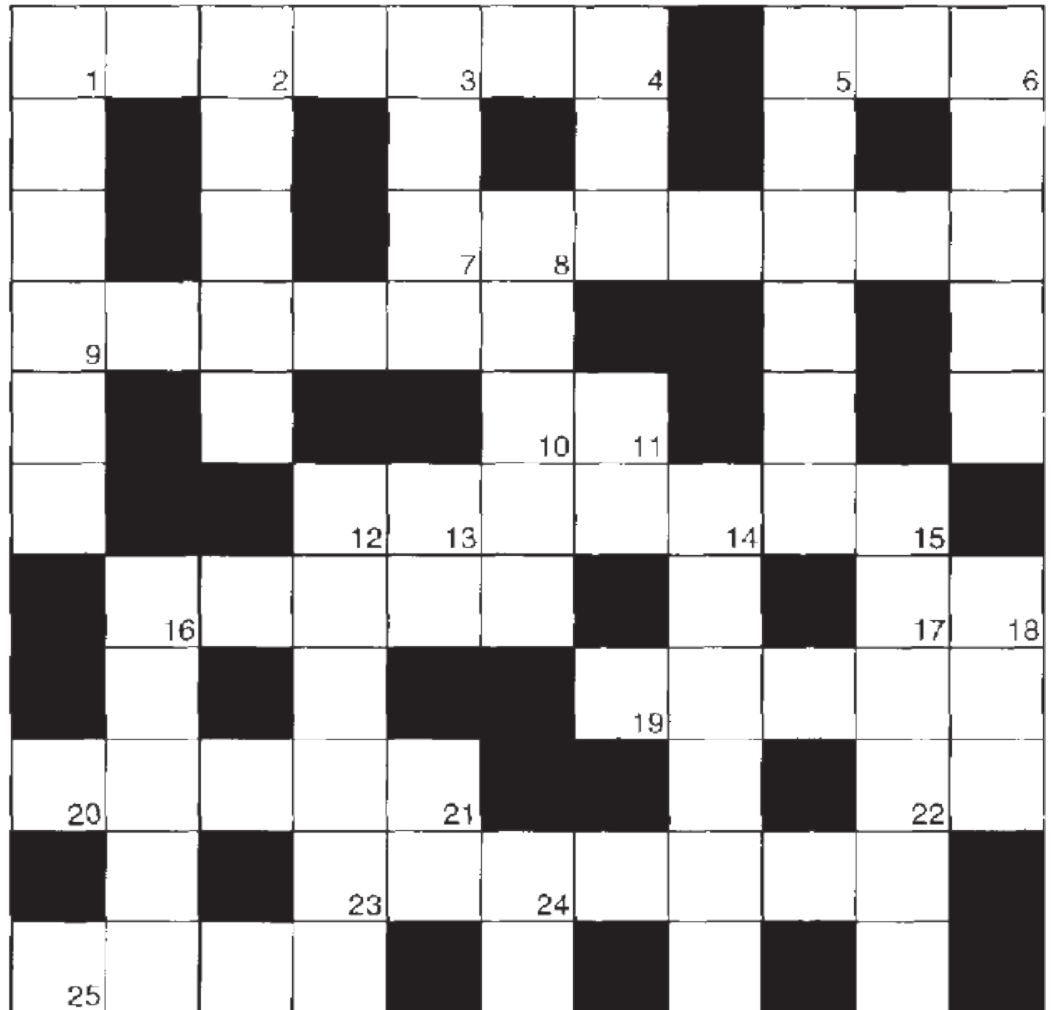


**Horizontales:**

- 1. Utensilio que se usa para comer. ■ 5. 3ª pers. sing. imperf. verbo SER. ■ 7. Les cuenta ... todas las noches a los niños. ■ 9. Baraja. ■ 10. Bebida inglesa. ■ 12. Dejar. ■ 16. Cuelga el cuadro en la .... ■ 17. Terminación de la 1ª conjugación. ■ 19. Esta casa está en venta, se .... ■ 20. Es mayor que un mosquito. ■ 22. Imperativo pl. del verbo IR. ■ 23. País europeo. ■ 25. Se juega al golf con un...

**Verticales:**

- 1. Se venden muchos artículos en la .... ■ 2. ¿Hay mucha gente? No, no hay .... ■ 3. Una docena. ■ 4. Imperativo del verbo REIR. ■ 5. ¿Se comió un trozo? No, se la comió .... ■ 6. Devoró el pastel con ..., es un glotón. ■ 8. Tú. ■ 11. 3ª pers. sing. pres. verbo SER. ■ 12. ¿Cuánto vale? ¿Cuál es el ...?. ■ 13. Nota musical. ■ 14. Blando. ■ 15. Emitir por radio. ■ 16. No está escrito en verso. ■ 18. Se pone en medio de la pista de tenis. ■ 21. La 1ª conjugación termina así. ■ 24. Artículo fem.



In our December edition ,we presented an article written by guest authors Ana Carolina Hernández & Shamwari Anseeuw about the manatees of Cap Cana and where you can see them. This article included two pictures of said manatees in Cap Cana. During the editing process the bottom portion of the first picture, which included the original credits to **Antonio Ferrer**, an established nature photographer, was accidentally cropped out. The second picture in the article was taken by **Héctor de Jesús**. We sincerely apologize for the lack of credit for these photos.



# THE PROPRIETOR

Brings you...



Deal in all of your favorite Cap Cana properties, including:

- Popular hotels, condos, and more!
- Your favorite local yachts at La Marina
- Activities ranging from zip lining at Scape Park to horse training!
- Much more!

To order, email [contact@theproprietor.news](mailto:contact@theproprietor.news) or find in gift shops all over Cap Cana!

**BUY NOW FOR \$59.99 USD**